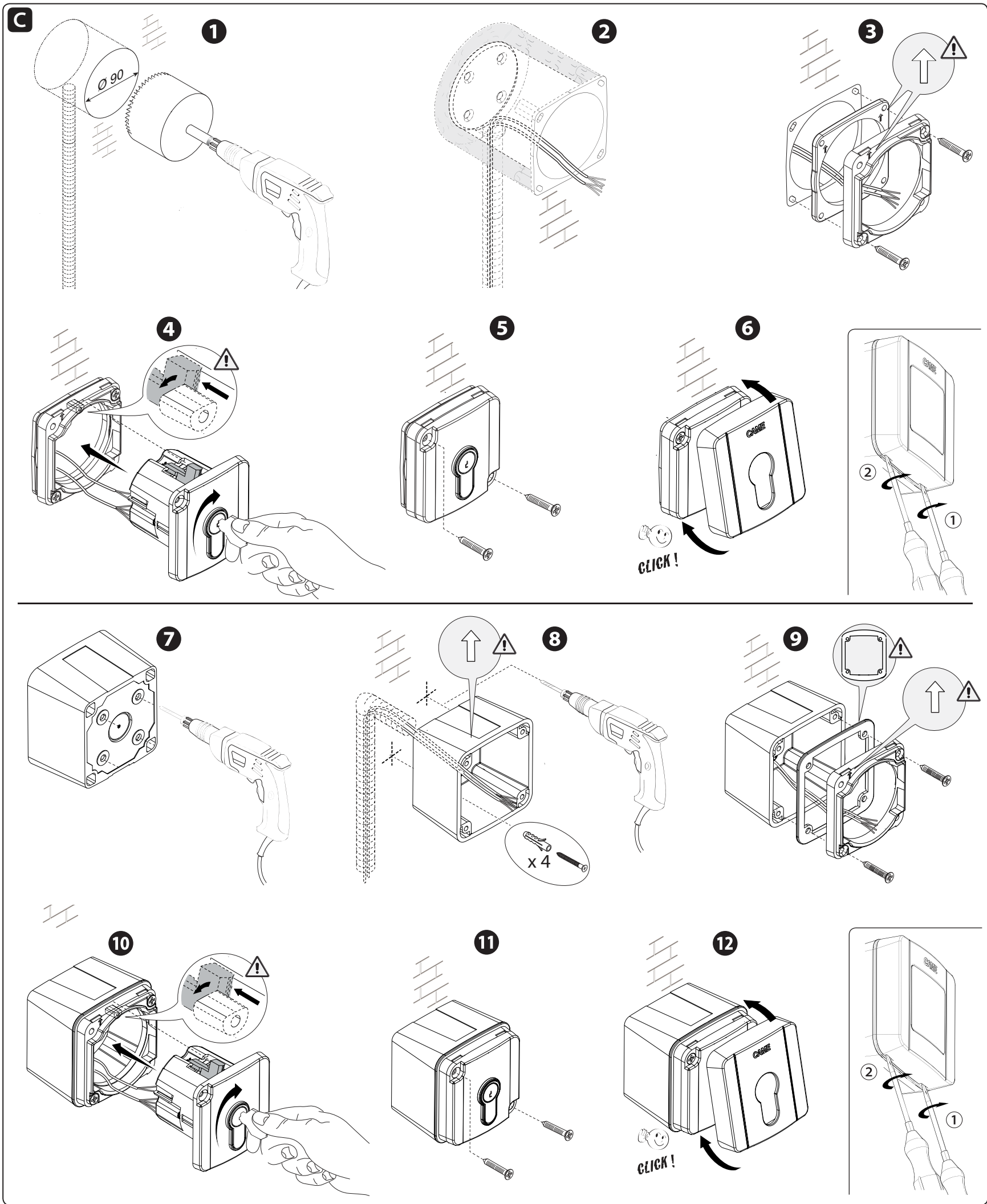
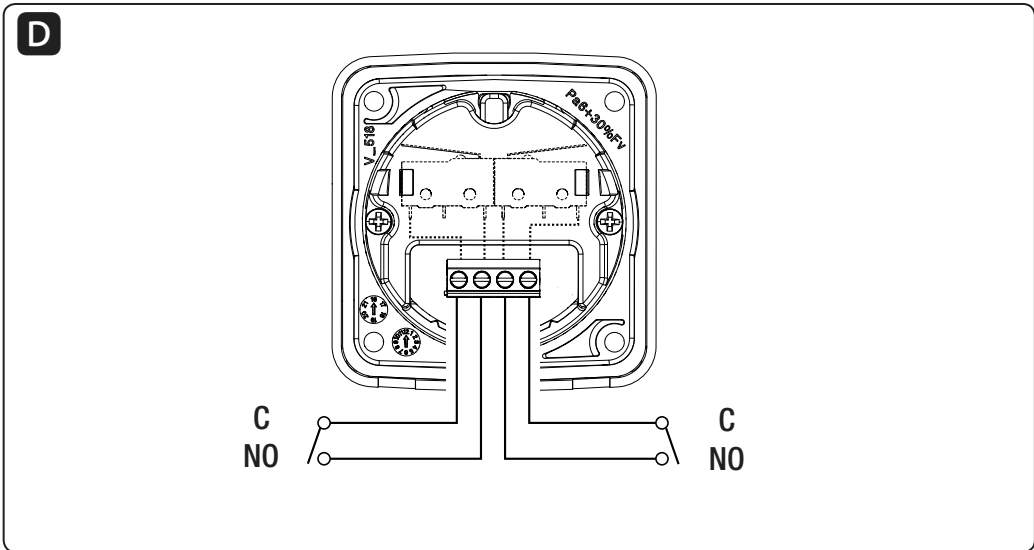
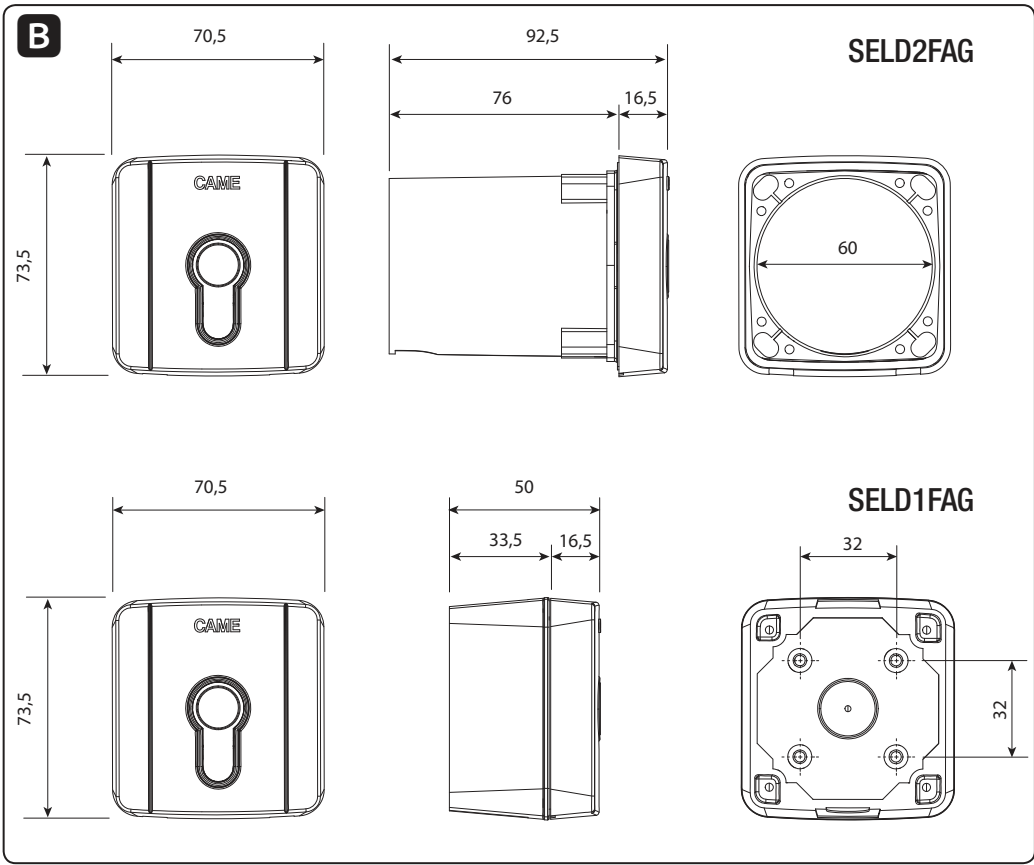
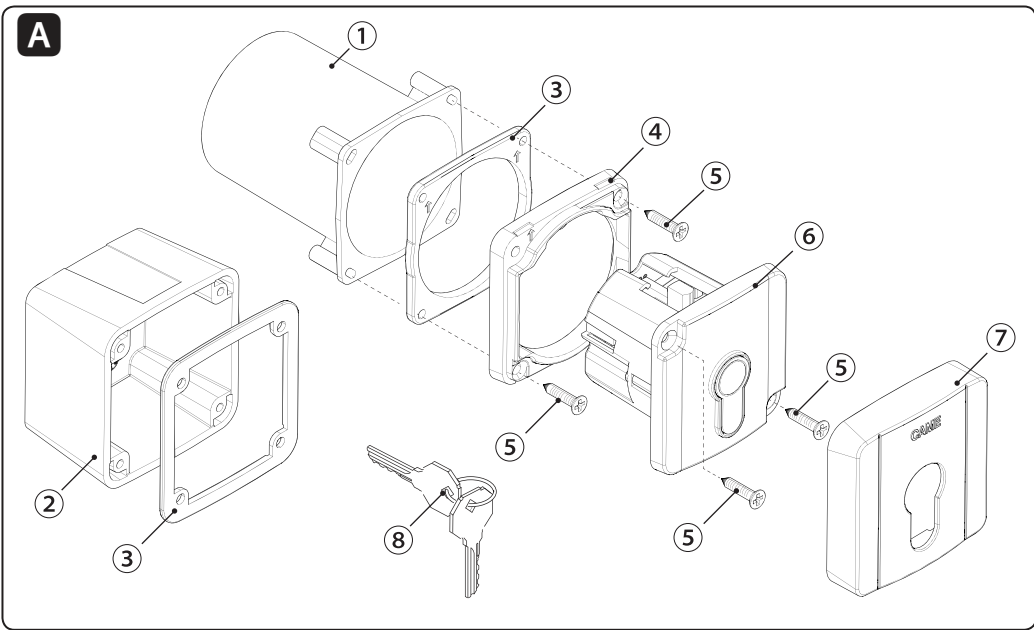


**SELD1FAG**  
**SELD2FAG**



IT Italiano

EN English

FR Français

RU Русский

www.came.com

**CAME**  
safety&comfort

## ITALIANO

### Avvertenze generali

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.

L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.

L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte in modo da mantenere il contenitore pulito e sigillato.

Assicurarsi di utilizzare lo stesso potenziale su entrambi i contatti.

#### Descrizione

SELD2FAG Selettore a chiave da incasso.
SELD1FAG Selettore a chiave da esterno.

#### Dati tecnici

Modello	SELD2FAG SELD1FAG
Grado di protezione (IP)	44
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC
Portata contatto max (A - V)	0,8 - 230 AC
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Classe dell'apparecchio	II

#### Descrizione delle parti  **A**

- Contenitore da incasso
- Contenitore da esterno
- Guarnizione
- Telaio frontale
- Viti di fissaggio
- Selettore
- Copertura frontale
- Chiavi personalizzate

#### Dimensioni  **B**

#### Installazione  **C**

**Da incasso (SELD2FAG)**

Con un trapano a punta a tazza Ø 90, forare il muro per inserire il contenitore e predisporre un tubo corrugato di Ø 20 per il passaggio dei cavi  **1**.

Cementare il contenitore nel foro e predisporre i cavi per il collegamento  **2**. Posizionare la guarnizione e fissare il telaio frontale  **3**.

Procedere con i collegamenti elettrici (\*)  **D**.

Inserire il selettore nel contenitore tenendo girata la chiave  **4**. Fissare il selettore con le viti  **5**. Agganciare la copertura frontale al selettore  **6**.  **🔧** Per togliere la copertura frontale, fare leva sul lato inferiore utilizzando un cacciavite.

**Da esterno (SELD1FAG)**

Forare i fori pretracciati sul retro del contenitore  **7**. Predisporre un tubo corrugato di Ø 20 per il passaggio dei cavi.

Fissare il contenitore con tasselli e viti adeguati e predisporre i cavi per il collegamento  **8**.

Posizionare la guarnizione e fissare il telaio frontale  **9**. Procedere con i collegamenti elettrici (\*)  **D**.

Inserire il selettore nel contenitore tenendo girata la chiave  **10**. Fissare il selettore con le viti  **11**. Agganciare la copertura frontale al selettore  **12**.  **🔧** Per togliere la copertura frontale, fare leva sul lato inferiore utilizzando un cacciavite.

(\*) Utilizzare cavo in PVC FROR 2 x 0,5 mm con lunghezza max 30 m dalla scheda elettronica.

<p>Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.</p> <p><b>DISMISSIONE E SMALTIMENTO</b> - I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metallo, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.</p> <p>NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE! I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.</p> <p>LE MASURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.</p>
---

## ENGLISH

### General precautions

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.

The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.

Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.

The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.

The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Install in state-of-the-art fashion, so as that the casing remains clean and watertight.

Make sure you are using the same potential on both contacts.

### Description

SELD2FAG Recessed key-switch selector.
SELD1FAG Surface key-switch selector.

#### Technical data

Model	SELD2FAG SELD1FAG
Protection rating (IP)	44
Power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC
Contact rated for maximum (A - V)	0.8 - 230 AC
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55
Apparatus class	II

#### Description of parts  **A**

- Recess-mounted casing
- Surface-mounted casing
- Gasket
- Front frame
- Fastening screws
- Selector
- Front cover
- Customized keys

#### Dimensions  **B**

#### Installing  **C**

**Recessed (SELD2FAG)**
Use Ø 90 cup-bit and drill the wall to fit the casing and lay a Ø 20 corrugated conduit to hold the cable  **1**. Cementthe casing into the cavity and set up the cables to connect  **2**. Fit the gasket and fasten the front frame  **3**.

Complete the electrical connections (\*)  **D**. Fit the selector switch into the casing while keeping the key turned  **4**.

Fasten the selector by using the screws  **5**.

Attach the front cover to the selector switch  **6**.

 **🔧** To remove the front cover, use a screwdriver as a lever on the bottom.

**Surface (SELD1FAG)**

Drill the pre-marked holes on the back of the casing  **7**. Set up a Ø 20 corrugated conduit to hold the cables.

Fasten the casing by using suitable screws and anchors  **8**.

Fit the gasket and fasten the front frame  **9**.

Complete the electrical connections (\*)  **D**.

Fit the selector switch into the casing while keeping the key turned  **10**.

Fasten the selector by using the screws  **11**.

Attach the front cover to the selector switch  **12**.

 **🔧** To remove the front cover, use a screwdriver as a lever on the bottom.

(\*) Use a 2 x 0.5 mm PVC FROR cable, that is at most 30 m distant from the control board.

<p>This product complies with the law.</p> <p><b>DISMANTLING AND DISPOSAL</b>The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals; electronic boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.</p> <p>DO NOT DISPOSE OF IN NATURE! THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.</p> <p>MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.</p>
--

## FRANÇAIS

### Instructions générales

Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.

L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.

L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

L'installation doit être réalisée selon les règles de l'art de manière à ce que le boîtier reste propre et bien fermé.

S'assurer que le potentiel utilisé sur les deux contacts est bien le même.

### Description

SELD2FAG Sélecteur à clé à encastrer.
SELD1FAG Sélecteur à clé d'extérieur.

### Données techniques

Modèle	SELD2FAG SELD1FAG
Degré de protection (IP)	44
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC
Portée contact max. (A - V)	0,8 - 230 AC
Température de fonctionnement (°C)	-20 à +55
Classe de l'appareil	II

### Description des parties  **A**

- Boîtier à encastrer
- Boîtier d'extérieur
- Joint
- Cadre frontal
- Vis de fixation
- Sélecteur
- Couvercle frontal
- Clés personnalisées

#### Dimensions  **B**

#### Installation  **C**

**À encastrer (SELD2FAG)**

À l'aide d'une perceuse à mèche creuse Ø 90, percer le mur pour y encastrer le boîtier et prévoir une gaine annelée de Ø 20 pour le passage des câbles  **1**. Sceller le boîtier dans le trou et prévoir les câbles de connexion  **2**. Positionner le joint et fixer le cadre frontal  **3**.

Effectuer les branchements électriques (\*)  **D**.

Introduire le sélecteur dans le boîtier tout en tournant la clé  **4**.

Fixer le sélecteur à l'aide des vis  **5**.

Fixer le couvercle frontal au sélecteur  **6**.

 **🔧** Pour enlever le couvercle frontal, faire levier sur le côté inférieur à l'aide d'un tournevis.

**D'extérieur (SELD1FAG)**

Percer les trous préformés au dos du boîtier  **7**.

Prévoir une gaine annelée de Ø 20 pour le passage des câbles.

Fixer le boîtier à l'aide de chevilles et de vis spécifiques et prévoir les câbles de connexion  **8**.

Positionner le joint et fixer le cadre frontal  **9**.

Effectuer les branchements électriques (\*)  **D**.

Introduire le sélecteur dans le boîtier tout en tournant la clé  **10**.

Fixer le sélecteur à l'aide des vis  **11**.

Fixer le couvercle frontal au sélecteur  **12**.

 **🔧** Pour enlever le couvercle frontal, faire levier sur le côté inférieur à l'aide d'un tournevis.

(\*) Utiliser un câble en PVC FROR 2 x 0,5 mm d'une longueur max. de 30 m par rapport à la carte électronique.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.

Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковки.

Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.

Устройство должно использоваться исключительно по назначению.

Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный некорректным, ошибочным или неразумным использованием изделия.

Монтаж должен выполняться по всем правилам для обеспечения чистоты и герметичности корпуса.

Убедитесь в том, что на обоих контактах используется один и тот же потенциал.

### Описание

SELD2FAG Встраиваемый ключ-выключатель.
SELD1FAG Накладной ключ-выключатель.

#### Технические характеристики

Модель	SELD2FAG SELD1FAG
Класс защиты (IP)	44
Напряжение электропитания (В - 50/60 Гц)	~230 В
Макс. нагрузка контактов (А - В)	~0,8/230
Диапазон рабочих температур (°С)	-20 - +55
Класс устройства	II

#### Основные компоненты  **A**

- Корпус для встроеного монтажа
- Корпус для накладного монтажа
- Уплотнение
- Суппорт
- Крепежные винты
- Селектор
- Фронтальная накладка
- Индивидуальные ключи

#### Габаритные размеры  **B**

#### Монтаж  **C**

**Встраиваемая модель (SELD2FAG)**

Дрелью с корончатым сверлом Ø 90 рассверлите отверстие под корпус в

стене и подготовьте гофрошланг Ø 20 для протяжки кабелей  **1**.

Зацементируйте корпус в отверстии и подготовьте кабели для выполнения подключений  **2**.

Вставьте уплотнительную прокладку и зафиксируйте суппорт  **3**. Выполните электрические подключения (\*)  **D**.

Вставьте селектор в монтажный корпус, удерживая ключ в повернутом состоянии  **4**.

Зафиксируйте селектор с помощью саморезов  **5**.

Установите фронтальную накладку на ключ-выключатель  **6**.

 **🔧** Чтобы снять накладку, приподнимите ее отверткой снизу.

**Накладная модель (SELD1FAG)**

Рассверлите предварительно отмеченные отверстия на задней стенке корпуса  **7**.

Подготовьте гофрошланг (Ø 20 мм) для протяжки кабелей.

Зафиксируйте корпус с помощью подходящих дюбелей и винтов и подготовьте кабели для выполнения подключений  **8**.

Вставьте уплотнительную прокладку и зафиксируйте суппорт  **9**.

Выполните электрические подключения (\*)  **D**. Вставьте селектор в монтажный корпус, удерживая ключ в повернутом состоянии  **10**.

Зафиксируйте селектор с помощью саморезов  **11**.

Установите фронтальную накладку на ключ-выключатель  **12**.

 **🔧** Чтобы снять накладку, приподнимите ее отверткой снизу.

(\*) Используйте кабель из ПВХ FROR 2 x 0,5 мм длиной не более 30 м от электронной платы.

<p>Изделие соответствует требованиям действующих директив.</p> <p><b>УТИЛИЗАЦИЯ</b> — Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация.</p> <p>НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ! ВСЕ ДАННЫЕ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.</p>
--